



22/VII/2025

Summary of the Inaugural FAO Treaty Ceremony

The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), acting in his capacity as depositary of seventeen (17) multilateral treaties approved by the Conference or the Council under Article XIV of the FAO Constitution ("Article XIV Treaties"), is pleased to communicate the following:

The inaugural FAO Treaty Ceremony took place during the 44th Session of the Conference, on Monday, 30 June 2025, in the Plenary Hall, in the broader context of the celebrations for the 80th Anniversary of the Organization.

During the Ceremony, five Member Nations deposited new instruments with the Director-General: **Congo** deposited an instrument of acceptance of the Convention on the International Commission on Poplars and Other Fast-Growing Trees Sustaining People and the Environment; **Jamaica** and **Saint Vincent and the Grenadines** each deposited an instrument of acceptance of the Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas; **Solomon Islands** deposited an instrument of acceptance of the 1983 and 1999 amendments to the Plant Protection Agreement for the Asia and Pacific Region which were still open for their acceptance; and **the United Republic of Tanzania** deposited an instrument of accession to the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing.

In addition, the deposit of instruments of accession earlier in 2025 by four Member Nations was also recognised during the Ceremony: **South Africa**, to the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture on 15 January 2025, and **Saudi Arabia**, **Ukraine** and **China** to the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing, deposited on 6 January 2025, 10 February and 17 March 2025 respectively.

It was also recognized that the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing became effective on 29 June 2025, the day before the Ceremony, for **Tuvalu**, which had deposited an instrument of accession on 30 May 2025.

The Treaty Ceremony will be held at each future session of the FAO Conference.

Information on the Article XIV Treaties are available at: <https://www.fao.org/treaties/en/>



22/VII/2025

Résumé de la Cérémonie inaugurale des traités de la FAO

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), agissant en sa qualité de dépositaire de dix-sept (17) traités multilatéraux approuvés par la Conférence ou le Conseil en vertu de l'article XIV de l'Acte constitutif de la FAO (« traités relevant de l'article XIV »), a le plaisir de communiquer ce qui suit :

La Cérémonie inaugurale des traités de la FAO s'est tenue lors de la 44^e session de la Conférence, le lundi 30 juin 2025, dans la salle plénière, dans le cadre plus large des célébrations du 80^e anniversaire de l'Organisation.

Au cours de la cérémonie, cinq Membres ont déposé de nouveaux instruments auprès du Directeur général : le **Congo** a déposé un instrument d'acceptation de la Convention relative à la Commission internationale du peuplier et autres essences à croissance rapide utiles aux personnes et à l'environnement ; la **Jamaïque** et **Saint-Vincent-et-les Grenadines** ont chacun déposé un instrument d'acceptation de l'Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion ; les **Îles Salomon** ont déposé un instrument d'acceptation des amendements de 1983 et 1999 à l'Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie et du Pacifique, lesquels demeuraient ouverts à leur acceptation ; et la **République-Unie de Tanzanie** a déposé un instrument d'adhésion à l'Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

En outre, la Cérémonie a également reconnu le dépôt, plus tôt en 2025, d'instruments d'adhésion par quatre Membres : l'instrument d'adhésion de l'**Afrique du Sud** au Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, déposé le 15 janvier 2025, et les instruments d'adhésion de l'**Arabie saoudite**, de l'**Ukraine** et de la **Chine** à l'Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, déposés respectivement le 6 janvier, le 10 février et le 17 mars 2025.

Il a également été reconnu que l'Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée est entré en vigueur le 29 juin 2025, soit la veille de la cérémonie, à l'égard de **Tuvalu**, qui avait déposé son instrument d'adhésion le 30 mai 2025.

La Cérémonie des traités aura lieu à chaque prochaine session de la Conférence de la FAO.

Des informations sur les traités relevant de l'article XIV sont disponibles à l'adresse suivante :

<https://www.fao.org/treaties/en/>



22/VII/2025

Resumen de la Ceremonia Inaugural de los Tratados de la FAO

El Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), actuando en su calidad de depositario de diecisiete (17) tratados multilaterales aprobados por la Conferencia o el Consejo en virtud del Artículo XIV de la Constitución de la FAO («Tratados del Artículo XIV»), se complace en comunicar lo siguiente:

La Ceremonia Inaugural de los Tratados de la FAO tuvo lugar durante el 44.º período de sesiones de la Conferencia, el lunes 30 de junio de 2025, en la Sala de Plenarias, en el marco de las celebraciones del 80.º aniversario de la Organización.

Durante la Ceremonia, cinco Estados Miembros depositaron nuevos instrumentos ante el Director General: **el Congo** depositó un instrumento de aceptación de la Convención sobre la Comisión Internacional del Álamo y Otros Árboles de Crecimiento Rápido que Sustentan a la Población y al Medio Ambiente; **Jamaica y San Vicente y las Granadinas** depositaron instrumentos de aceptación del Acuerdo para Promover el Cumplimiento de las Medidas Internacionales de Conservación y Ordenación por los Buques Pesqueros que Pescan en Alta Mar; **las Islas Salomón** depositaron un instrumento de aceptación de las enmiendas de 1983 y 1999 al Acuerdo de Protección Fitosanitaria para la Región de Asia y el Pacífico que seguían abiertas para su aceptación; y la **República Unida de Tanzania** depositó un instrumento de adhesión al Acuerdo sobre Medidas del Estado Rector del Puerto Destinadas a Prevenir, Desalentar y Eliminar la Pesca Ilegal, No Declarada y No Reglamentada.

Además, durante la Ceremonia también se reconoció el depósito de instrumentos de adhesión en 2025 por parte de cuatro Estados Miembros: **Sudáfrica**, al Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, el 15 de enero de 2025, y **Arabia Saudita, Ucrania y China** al Acuerdo sobre Medidas del Estado Rector del Puerto Destinadas a Prevenir, Desalentar y Eliminar la Pesca Ilegal, No Declarada y No Reglamentada, depositados el 6 de enero de 2025, el 10 de febrero y el 17 de marzo de 2025, respectivamente.

También se reconoció que el Acuerdo sobre Medidas del Estado Rector del Puerto Destinadas a Prevenir, Desalentar y Eliminar la Pesca Ilegal, No Declarada y No Reglamentada entró en vigor el 29 de junio de 2025, la víspera de la Ceremonia, para **Tuvalu**, que había depositado un instrumento de adhesión el 30 de mayo de 2025.

La Ceremonia de los Tratados se celebrará en cada uno de los futuros periodos de sesiones de la Conferencia de la FAO.

La información sobre los Tratados del Artículo XIV está disponible en: <https://www.fao.org/treaties/es/>



22/VII/2025

ملخص الحفل الافتتاحي لمعاهدات المنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

يسرّ المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، بصفته جهة الابداع لسبع عشرة (17) معاهدة متعددة الأطراف أقرّت من قبل المؤتمر أو المجلس بموجب المادة الرابعة عشرة من دستور منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ("معاهدات المادة 14")، أن يوافيكم بما يلي:

أقيم حفل المعاهدة الافتتاحي لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة خلال الدورة الرابعة والأربعين للمؤتمر، يوم الاثنين 30 يونيو/ حزيران 2025، في القاعة العامة، وذلك في إطار الاحتفالات بالذكرى الثمانين لتأسيس المنظمة.

خلال الحفل، أودعت خمس دول أعضاء صكوكاً جديدة لدى المدير العام:

أودعت **الكونغو** صك قبول اتفاقية الهيئة الدولية المعنية بأشجار الحور والأشجار الأخرى السريعة النمو التي تساهم في استدامة الشعوب والبيئة؛ كما أودعت كل من **جامايكا** و**سانت فنسنت وجزر غرينادين** صك قبول اتفاقية تعزيز امتثال سفن الصيد في أعالي البحار لتدابير الصيانة والإدارة الدولية؛ وأودعت **جزر سليمان** صك قبول بتعديلات عام 1983 و1999 على اتفاقية وقاية النباتات لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ، والتي كانت لا تزال مفتوحة للقبول؛ أما **جمهورية تنزانيا المتحدة** فقد أودعت صك انضمام إلى الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه.

كما تم خلال الحفل الاعتراف بإيداع أربعة بلدان أعضاء صكوك انضمام في وقت سابق من عام 2025: أودعت **جنوب أفريقيا** صك انضمام إلى المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بتاريخ 15 يناير/ كانون الثاني 2025؛ وأودعت كل من **المملكة العربية السعودية**، و**أوكرانيا**، و**الصين** صكوك انضمام إلى الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، وذلك على التوالي في 6 يناير/ كانون الثاني، و10 فبراير/ شباط، و17 مارس/ آذار 2025.

كما تم الاعتراف أيضاً بأن الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه، دخل حيز النفاذ في 29 يونيو/ حزيران 2025، أي في اليوم السابق للحفل، بالنسبة ل**توفالو**، التي كانت قد أودعت صك انضمامها في 30 مايو/ أيار 2025.

سيتم تنظيم حفل المعاهدات في كل دورة مستقبلية لمؤتمر منظمة الأغذية والزراعة.

لمزيد من المعلومات حول معاهدات المادة 14، يرجى زيارة الرابط التالي:

<https://www.fao.org/treaties/en/>



22/VII/2025

Краткий обзор Первой церемонии договоров ФАО

Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), действующий в качестве депозитария семнадцати (17) многосторонних договоров, утвержденных Конференцией или Советом в соответствии со статьей XIV Устава ФАО («Договоры по статье XIV»), имеет честь сообщить следующее:

Первая церемония договоров ФАО состоялась в ходе 44-й сессии Конференции, в понедельник, 30 июня 2025 года, в Зале пленарных заседаний, в рамках празднования 80-летия Организации.

В ходе церемонии пять государств-членов сдали на хранение Генеральному директору новые документы: **Конго** сдало на хранение документ о принятии Конвенции о Международной комиссии по тополям и другим быстрорастущим деревьям, обеспечивающим средства к существованию людей и охрану окружающей среды; **Ямайка и Сент-Винсент и Гренадины** сдали на хранение документ о принятии Соглашения о содействии соблюдению рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению живых ресурсов и управлению ими; **Соломоновы Острова** сдали на хранение документ о принятии поправок 1983 и 1999 годов к Соглашению о карантине и защите растений для региона Юго-Восточной Азии и Тихого океана; а **Объединенная Республика Танзания** сдала на хранение документ о присоединении к Соглашению о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.

Кроме того, в ходе церемонии было отмечено, что ранее в 2025 году четыре государства-члена сдали на хранение документы о присоединении: **Южная Африка** – к Международному договору о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства 15 января 2025 года, а **Саудовская Аравия, Украина и Китай** – к Соглашению о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, сдав документы на хранение 6 января 2025 года, 10 февраля и 17 марта 2025 года соответственно.

Также было отмечено, что Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла вступило в силу 29 июня 2025 года, за день до церемонии, для **Тувалу**, которое сдало на хранение документ о присоединении 30 мая 2025 года.

Церемония договоров будет проводиться на каждой будущей сессии Конференции ФАО.



22/VII/2025

粮农组织条约加入仪式概要

联合国粮食及农业组织（粮农组织）总干事作为根据《粮农组织章程》第 XIV 条由大会或理事会通过的十七（17）项多边条约（以下简称“第 XIV 条条约”）的保管人，谨此通报如下：

粮农组织条约加入仪式在粮农组织大会第四十四届会议期间于 2025 年 6 月 30 日星期一在全体会议厅举行，本次仪式是在粮农组织成立 80 周年庆祝活动的更广泛背景下举办的。

在仪式上，五个成员国向总干事交存了新的文书：**刚果交存了《国际杨树和维护人类与其他速生树种委员会公约》的接受书；牙买加和圣文森特和格林纳丁斯分别交存了《促进公海渔船遵守国际养护及管理措施的协定》的接受书；所罗门群岛交存了《亚洲及太平洋区域植物保护协定》1983 年和 1999 年修正案的接受书，这些修正案仍开放供接受；坦桑尼亚联合共和国交存了《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》的加入书。**

此外，仪式上还确认了四个成员国于 2025 年初交存的加入书：**南非于 2025 年 1 月 15 日交存了《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的加入书，沙特阿拉伯、乌克兰和中国分别于 2025 年 1 月 6 日、2 月 10 日和 3 月 17 日交存了《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》的加入书。**

仪式上还确认了《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》于 2025 年 6 月 29 日，即仪式的前一天，对**图瓦卢**生效，图瓦卢已于 2025 年 5 月 30 日交存了加入书。

条约加入仪式将在粮农组织大会今后的每届会议上举行。

关于第 XIV 条条约的信息可在以下网站获得: <https://www.fao.org/treaties/en/>